

GABRIELE BUDACH

CURRICULUM VITAE

PERSONAL DATA:

Office Address: Gabriele Budach
Associate Professor
Teacher education, learning and diversity
Unité de Recherche Education, Culture, Cognition and
Society
Université du Luxembourg Campus Belval
11, Porte des Sciences
L-4366 Esch/Alzette
Tel : +352 46 66 44 9304
E-Mail : gabriele.budach@uni.lu

Home Address: Schumannstr. 22
66111 Saarbrücken
Deutschland
Tel: +49 (0)681.68.81.90.32

Date of Birth: 22.12.1971

Place of Birth: Dresden (Germany)

Nationality: German

EDUCATION:

2002 Ph.D. in Romance Linguistics, University of Frankfurt
Thesis: *Diskurse und Praxis der Alphabetisierung von Erwachsenen im frankophonen Kanada*. (Discourses and practices of adult literacy in French Canada), summa cum laude

1997 Master of Arts, German as a Foreign Language (Aufbaustudium), Herder Institute Leipzig, University of Leipzig
Thesis: *Phonetische Besonderheiten im Erwerb des Deutschen bei Sprechern mit Französisch und Italienisch als Erstsprache* (Phonetical interferences in the acquisition of German by French and Italian first language speakers)

1996 M.A. in Romance languages (in French, Italian) and Slavic languages (Russian), University of Leipzig
Thesis: „Jacques-Louis Ménétra: *Journal de ma vie* im Spannungsverhältnis von Mündlichkeit und Schriftlichkeit“ (The *Diary* of Jacques-Louis

Ménétra: Exploring the interface of orality and literacy), (Manuscript of the 18th century)

1994/95 ERASMUS Student exchange program with University of Pisa/Italy, undergraduate courses at the Departments of Literature and Linguistics.

1993 Bachelor of Arts in Linguistics with a specialization in French as a Foreign Language (Licence en sciences du langage, Mention: F.L.E.) University of Rouen/France

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

Since Sept. 2014 Associate Professor in Teacher Education, Learning and Diversity, University of Luxembourg, Luxembourg

Sept. 2013 – August 2014 Lecturer in Studies for Primary French, University of the Saarland, Germany

Feb. 2008 – Sept. 2013 Lecturer in French Linguistics at Modern Languages, University of Southampton

Sept. 2002 – Jan. 2008 Wissenschaftliche Assistentin (C1) (temporary lecturer for French and Italian Linguistics) at the Institute for Romance Languages, University of Frankfurt

September 1997 – September 2002 Wissenschaftliche Mitarbeiterin (research and teaching) Institute for Romance Languages, University of Frankfurt

TEACHING EXPERIENCE: *COURSES AND TEACHING AREAS*

Since 2014 University of Luxembourg

(graduate level) Master in Learning and Communication in Multilingual and Multicultural Contexts

– as Co-director of the program (since 2015) and tutor I am committed to developing a research-led teaching agenda focusing on multilingual and multimodal pedagogies, visual culture, and digital arts, anchored in a research perspective of ‘new materialism’.

Taught courses:

- Digital Creation: Multilingual Identities in the Making
- Creating and analysing visual data
- Learning without borders
- Learners as cultural mediators

– Annual Workshops (since 2016) for MA students with digital artists and filmmakers Bo

Chapman and Zoé Flynn (Salmagundi Films, London) <http://salmagundifilms.co.uk/>

– 19th – 24th September 2016, Organisation of a Summer School, entitled “Multilingual identities in the making” organized by the Master of Learning and Communication in Multilingual and Multicultural Contexts (concept & organisation: Gabriele Budach), supported by the University of Luxembourg, Research Priority “Multilingualism in education” and Research Unit ECCS. Led by Bo Chapman and Zoé Flynn, students were introduced to digital art techniques and produced their own films around personally meaningful objects

See for example: <https://vimeo.com/223879666>

– There will also be a documentary film (35 minutes long), on the summer school, by the French Documentarist, Mariette Feltin, who was present filming during the five-day-event. The film is going to be launched in May 2018.

<https://mariettefeltin.wordpress.com/projets-en-cours/>

– I am also committed to improving the student experience by fostering transnational, interdisciplinary collaboration. I am in the process of building a strategic partnership with programs of *Communication Design*, at the University of Applied Sciences in Trier (partner: Prof. Anna Bulanda Pantalacci). First activities:

2 December 2017 joint Master Class and workshop on *Exploring Identities as Visual Design* with students of the Master in Learning and Communication in multilingual and multicultural contexts (Luxembourg), and students from Communication Design (Trier), in Trier

7 – 8 June 2018 joint Master Class and workshop on *Thinking in words, image and design* with students of the Master in Learning and Communication in multilingual and multicultural contexts (Luxembourg), and students from Communication Design (Trier), in Abbey Himmerod

(undergraduate level) Bachelor of Educational Sciences

- Multimodal literacies
- Introduction to data analysis
- Talking objects (workshop on teaching and learning)

– 29 May 2017: Creative workshop for students with artist Ulrike Lux (Leipzig) on ‘Understanding about multimodal literacies through *figure making*’ <http://www.ulrike-lux.de/>

(graduate level) Master in Secondary Education

- Approaches to Ethnography

(Doctoral school)

- Heuristics and the Art of Theorizing (with Ingrid de Saint-Georges)
- Multilingualism and Multimodality (with Ingrid de Saint-Georges)

2013 – 2014 University of the Saarland/Germany

(undergraduate level)

- Introduction into the Teaching and Learning of Early French

(graduate level)

- Multilingual pedagogy in the primary French classroom

2008 – 2013 Southampton University

(undergraduate level)

- The Making of Modern French (first year)
- Applications of Linguistics (first year)
- Reading the city (first year)
- Multilingualism (second year)
- Ethnography (second year)
- Literacy as a social practice in the French speaking world (final year)

(graduate level)

- Language, discourse and identity (MA: Transnational Studies)
- Language in Society (MA: Applied Linguistics, English Language Teaching)

(Doctoral level)

- Qualitative methods
- Introduction to ethnography

1997 – 2008 J.-W. Goethe-University Frankfurt/Main (mostly undergraduate courses)

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES (FRENCH IN CANADA):

- Youth Culture, Language, and Identity: Hip-Hop in French Canada, France, and Italy
- Frankophone Minderheiten in Kanada und soziale Modernisierung (Francophone minorities in Canada and social modernization)
- Soziolinguistik des Französischen in Ontario (Sociolinguistics of French in Ontario)
- Sprache, Kultur und Bildung in Quebec (Language, culture and education in Quebec)
- Französisch in der Akadie (French in Acadia)
- Grenzgänger zwischen Sprach- und Literaturwissenschaft im Frankreich der 1930er Jahre (French Linguistics and Literature in the 1930ies), Co-taught with Dr. Olaf Müller, French Literature

MULTILINGUISME, MIGRATION, AND EDUCATION:

- Sprachlehre, sprachliche Ideologien und Grammatik im 19.Jh. in Deutschland, Frankreich und Italien (Language teaching, language ideologies and grammar in the 19th century in Germany, France and Italy)
- Italiener in Frankfurt (The Italian minority in Frankfurt) (project seminar)
- Mehrsprachige Schriftlichkeit in urbanen Räumen (Multilingual Literacies in urban spaces) (project seminar)

- Mehrsprachigkeit, Sprachkontakt und Sprachkonflikt in der Romania (Multilingualism, language contact and language conflict in the “Romania”) (graduate course, co-taught with Prof. Jürgen Erfurt)
- Lehren und Lernen in mehrsprachigen Klassen (Learning and Teaching in multilingual classrooms), Co-taught with Prof. Jürgen Quetz, Didactics of English, Frankfurt University
- Mehrsprachiges Lernen: Brücken zwischen Theorie und Praxis (Multilingual education: University meets practice), (project seminar), (graduate course), Co-taught with Prof. Jürgen Quetz, Didactics of English, Frankfurt University

LANGUAGE HISTORY AND LINGUISTIC DESCRIPTION:

- Geschichte des Neufranzösischen (History of modern French: The age of classicism)
- „Siècle des Lumières“ and „Illuminismo“: Aspekte der französischen und italienischen Aufklärung (Aspects of French and Italian Enlightenment)
- Sprachgeschichte des Italienischen (History of the Italian Language)
- Der Dialekt in der italienischen Literatur (The Dialect in the Italian literature)
- Sprachbeschreibung des Italienischen (Linguistic description of Italian)
- Einführung in die italienische Sprachwissenschaft (Introduction to Italian Linguistics)
- Einführung in die französische Sprachwissenschaft (Introduction to French Linguistics)
- Textlinguistik des Italienischen (Italian linguistics of texts)
- Grammatiken des Französischen und Italienischen (Grammar of French and Italian)

TEACHER TRAINING: ORGANIZATION OF SEMINARS AND WORKSHOPS:

- | | |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 February 2017 | Workshop on “Digital Storytelling” for Members of the Association de Travailleurs Immigrés, a Luxemburgish Community Organisations providing support for migrants |
| 16 April 2017 | Workshop for teachers and teacher trainees (BA students) on „Digital Storytelling“ |
| 19 – 20 May 2006 | “Zweisprachig lehren und lernen: Ein Modell für die Zukunft”, organised in cooperation with Prof. Jürgen Erfurt (main topics, team-teaching, bilingual standards & teaching strategies) |
| 14 – 15 May 2004 | “Bilingual learning in Germany”, organised in cooperation with Prof. Jürgen Erfurt (main topics: evaluation, bilingual curricula, bilingual literacy) |
| 16 – 17 May 2003 | “Bilingualism and school achievement of Italian Migrant children in the State of Hattia/Germany. State of the Art and Perspectives”, organised in cooperation with Liana Novelli Glaab (Progetto Scuola, Frankfurt) and Maurella Carbone (CGIL-educational centre, Frankfurt) = Italian migrant organisations in charge of minority education. |

19 – 20 March 2003 “German-Italian bilingual education from Grade 1”, organised by Prof. Ingrid Haller, Prof. Jürgen Erfurt, Dr. Gabriele Budach (main topics: internal differentiation, terminology and specialized language, teaching and parental involvement)

All the seminars taught at Frankfurt University included contributions from University scholars and workshops for teachers in bilingual programs in Germany (including Italian-German, Portuguese-German and French-German projects)

RESEARCH EXPERIENCES AND GRANTS:

In preparation CORE proposal (to be submitted to FNR, Luxembourg) on *Expanding learning through digital arts*. Research investigates how digital storytelling around meaningful personal objects fosters language learning of school children from migrant and non-migrant backgrounds. Building on previous collaboration, this project will include field sites in Luxembourg, the UK and Cyprus.

01/2017 – 12/2020 Member of the PRIDE-Consortium (FNR funded) CALIDIE: *Capitalising on linguistic diversity in education*. (Block grant for funding of doctoral research and training, led by Adelheid Hu, Luxembourg), Supervision of one PhD project on *learners as cultural mediators*.

09/2015 – 09/2017 Co-Investigator to the Project: *Critical Connections II: Moving forward with Multilingual Digital Storytelling Project* (PI: Jim Anderson & Vicky Macleroy, Goldsmiths College, London, UK), funded by the Paul Hamlyn Foundation, in partnership with the British Film Institute, British Museum, Museum of London and National Resource Centre for Supplementary Education – collaboration with a participating school in Luxembourg (see film under:)
<https://vimeo.com/channels/mdstowards16/169802739>

16 – 22 Nov 2017 Erasmus+ Staff mobility Exchange. Master Course taught to students of the Research MA in Transnational Studies (led by Dr. Heidi Armbruster) and Doctoral Students in Modern Languages at the University of Southampton, on the topic of *Multilingual Digital Storytelling: Transnational Identities in the Making*. The course aimed to sensitize students and staff for the potential of digital art as a research tool and its capacity to inspire new ways of representing and penetrating issues of diversity, multilingualism and multiple identities.

09/2013 – 08/2015 Co-Investigator to the Project: *Critical Connections: a multilingual digital storytelling project* (PI: Jim Anderson & Vicky Macleroy,

- Goldsmiths College, London), funded by the Paul Hamlyn Foundation
- 03/04 2013 Visiting Researcher at the University of Strasbourg, l'IUFM Université de Strasbourg (invited by Prof. Christine Hélot)
- 9/2011 – 8/2013 Co-Investigator, project title: *Global citizenship and mobility* [PI: Melissa Moyer (Universitat Autònoma di Barcelona)]. Funded by the Ministerio de Educación y Ciencia, Spain
- 3/2008 – 2/2012 Co-Investigator, project title: *Multiliteracies in an Urban Inuit Community*. (together with Donna Patrick/Carleton University/Ottawa and in collaboration with the Ottawa Inuit Children's Centre), funded by Canadian Human and Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC)
- 9/2007 – 8/2010 Co-Investigator, project title: *Managing Multilingualism in Institutional Contexts* [PI: Melissa Moyer (Universitat Autònoma di Barcelona)]. Funded by the Ministerio de Educación y Ciencia, Spain
- 02/2006 – 3/2006 Research stay at the *Centre de recherche en éducation franco-ontarienne* at O.I.S.E., University of Toronto/Canada
- 1/2005 – 12/2008 Member of the research team, project title : *La francité transnationale : Pour une sociolinguistique de la mouvance*, PIs: Monica Heller (Toronto), Annette Boudreau, Lise Dubois (Moncton), Claudine Moise (Avignon), funded by Canadian Human and Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC)
- 10/2004 – 2/2005 Visiting researcher, Department of English Philology (Prof Melissa Moyer), and Department of Education (Institute of French Didactics) 3/2005 (Prof Luci Nussbaum), Autonomous University of Barcelona
- 9/2003 –1/2008 Ethnographic study of an Italian-German bilingual school project (two-way-immersion) in an elementary school in inner Frankfurt
- 3/2000 – 2/2002 Consultant to the research team, Project title: *Alphabétisation et bilinguisme dans la nouvelle économie* (Literacy and bilinguisme in the new economy), PI: Norman Labrie (University of Toronto), funded by Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- 8/1997 – 7/2000 Member of the project team, title: *Speaking out: The discursive construction of francophone space in North America*, PIs: Monica Heller (Toronto), Norman Labrie (Toronto) and Jürgen Erfurt (Frankfurt), funded by Social Sciences and Humanities Research Council of Canada / German-American Research Council (Transcoop-Program)

- 7/1998 – 11/2000 PhD fieldwork in Ontario, New Brunswick (Moncton and Acadian Peninsula), Prince Edward Island
- 8/1997 – 3/1998 Research stay at the *Centre de recherche en éducation franc-ontarienne* at O.I.S.E., University of Toronto/Canada, fieldwork and data collection for my Ph.D. Thesis.
-

ACTIVITIES AS A REVIEWER:

Reviewer for the Canadian Humanities and Social Sciences Research Council

Reviewer for the Fond national de la Recherche Luxembourg

Adviser to the ESRC Project “Becoming literate in faith settings: Language and literacy learning in the lives of new Londoners” (PI: Prof. Eve Gregory, Goldsmiths College, London), <http://www.gold.ac.uk/clcl/belifs/advisorygroup/> (2010 – 2013)

Reviewer for the following international journals:

Canadian Modern Language Review/Revue canadienne des langues modernes
 Journal of Linguistic Anthropology
 Journal of Sociolinguistics
 Language policy
 Linguistics and Education
 Language and Literacy
 Reading Research Quarterly
 Sociolinguistic Studies
 Social Semiotics
 Language in Society

Reviewer in PhD vivas (defenses):

Marie Leroy: Du plurilinguisme à l'école au Sud-Tyrol. Minorités linguistiques, représentations sociolinguistiques, dynamiques identitaires et pratiques éducatives en milieu plurilingue, Université de Tours, viva: 5 décembre 2017

Yan-Zhen Chen: L'enseignement du chinois standard en tant que 3^{ème} ou 4^{ème} langue étrangère dans une classe de seconde en Alsace : le rôle de la notion de compétence plurilingue et pluriculturelle, Université du Luxembourg, viva: 13 December 2017

Reseda Streb: “[ma ke' unbravo]: Ausbau mehrsprachiger, "Repertoires im Two-Way-Immersion-Kontext. Eine ethnographisch-linguistische Langzeituntersuchung in einer deutsch-italienischen Grundschulklasse", University Frankfurt/Main, viva: 3 July 2015

Heike Niesen: The impact of socio-cultural learning tasks on students' foreign grammatical language awareness in German post-DESI EFL classrooms, University of Luxembourg, viva 19 November 2014

Efstratios Kitis: „Street slogans as anti-discourse: A critical linguistic analysis”. King’s College London, viva: 6 May 2013

Rahmawati Binti Haji Bolhassan: “Reading across the curriculum in a bilingual context: Reading strategy use in three upper secondary schools in Brunei”. Southampton University, June 2012

Roberto Gómez Fernández: “Being a newcomer in a multilingual school: A case study”, [Als Neuankömmling in einer mehrsprachigen Schule: Eine Fallstudie], Universität Luxembourg, January 2011

Maria Sabaté i Dalmau: „Voices from a Locutorio: Telecommunications and Migrant Networking“ [Stimmen aus einem *Locutorio*: Telekommunikation und Migranten-netzwerke], Universitat Autònoma, Barcelona, September 2011

Michael Hornsby: “Minority Languages and Globalisation: Linguistic Hybridity in Brittany” [Minderheitensprachen und Globalisierung: Sprachliche Hybridität in der Bretagne], Universität Southampton, June 2009

Vasiliki Georgiou: „Language ideologies in action: Planning and debating the orthography of place names in Cyprus“ [Sprachliche Ideologien in Aktion: Planung und Debatte um die Orthographie von Ortsnamen in Zypern], Universität Southampton, September 2009

Dina de Sousa E Santos: „*Jineterismo* in Havana: Narrating the Daily Struggles of Afro-Cuban *Jineteras*“, Universität Southampton, October 2010 [*Jineterismo* in Havana: Alltagsnarrationen von Afro-kubanischen *Jineteras*]

SUPERVISION OF PHD PROJECTS: (ONGOING)

Anastasia Badder: Jewish education in Luxembourg. Children as cultural mediators (working title)

Daniela Maniscalco: Complementary Schools in Luxembourg. An Italian and Dutch Case Study (working title)

SUPERVISION OF PHD PROJECTS: (COMPLETED)

Anne Preston: “Motivation in the French L2 classroom” (with Prof. Ros Mitchell) (viva: 07/2009)

Livia Schanze: 'Language, Migration and Citizenship in Germany' (with Prof. Patrick Stevenson) (viva: 07/2010)

Alison Porter: “Combining sound and print: An Integrated Approach to the Development of L2 Literacy in French” [Das Zusammenwirken von Sprachklang und Schrift: Ein integrierter Zugang zum Schriftsprachenerwerb für Französisch als Zweitsprache] (Arbeitstitel), (with Prof. R. Mitchell) (viva: 07/14)

- Catherine Blundell: “A narrative analysis of the stories told by foreign female care workers, living and working in Bologna Italy”, (with Prof. P. Stevenson) (viva: 11/15)
- Heather Meyer: “‘Global citizens’ or isolated elite? A case study of an international school community in Germany” (with Dr. Heidi Armbruster), viva: 12/2016)
- Robert Weekly: “The Attitudes and Identities of Multilingual South East Asians” (with Prof. Jenny Jenkins) (viva: 6/16)
- Zahra Abdi: Building critical awareness through English language teaching: Case study of a Higher Education institution in Iran (Arbeitstitel), (with Dr. Karin Zotzmann) (viva: 11/17)

LIST OF PUBLICATIONS:

MONOGRAPHS, EDITED VOLUMES, SPECIAL JOURNAL ISSUES AND MULTI-MEDIA-PRODUCTS:

- Gabriele Budach, Cathy Kell & Donna Patrick (2015) Special Issue of Social Semiotics. “Objects and language in trans-contextual communication”, *Social Semiotics* 25(4)
- Gabriele Budach (ed) (2011) DVD on “Biliteracy learning in a German-Italian Two-Way-Immersion programme” (content available in four languages: German, Italian, English and French). Media Design: Christoph P. Nick. C-Studios-Medienkreation
- Gabriele Budach, Jürgen Erfurt und Melanie Kunkel (eds) (2008): *Écoles plurilingues-multilingual schools: Konzepte, Institutionen und Akteure*. Frankfurt/M: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften.
- Jürgen Erfurt und Gabriele Budach (eds) (2008): *Standardisierung und Destandardisierung des Französischen und Spanischen in der Romania. [Standardisation and Destandardisation of French and Spanish in Romance language areas]*. Frankfurt/M.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften
- Budach, G. & M. Petrus (2006) HipHop in der Romania [*Hip-Hop in Romance Language Areas*], *Grenzgänge* 25
- Budach, G. (2004) Mehrsprachigkeit in der Schule [*Multilingualism in schools*], *Grenzgänge* 21
- Budach, G. (2003): *Diskurse und Praxis der Alphabetisierung von Erwachsenen im frankophonen Kanada. [Discourses and practice of French adult literacy in francophone Canada]*. Frankfurt: Peter Lang.
- Erfurt, J., G. Budach und S. Hofmann (eds) (2003): *Mehrsprachigkeit und Migration. Ressourcen sozialer Identifikation. [Multilingualism and Migration. Resources of*

social identification] Frankfurt/M.: Peter Lang. [Multilingualism and Migration. Resources of social identification]

Gabriele Budach et Jürgen Erfurt (eds) (1997): *Identité franco-canadienne et société civile québécoise*. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag.

BOOK CHAPTERS AND JOURNAL ARTICLES:

Budach, G. (submitted) Language, Mobility and Work in the 21st Century: A Commentary, in M. Moyer (ed.) Special Issue on “Mobility and Work” for *Journal for Language and Intercultural Communication*.

Budach, G. (submitted) Collaborative Ethnography, in: K. Tusting (ed.) *The Routledge Handbook on Linguistic Ethnography*, New York: Routledge.

Budach, G. (to be published in June 2018) « Les objets qui font parler ». Vers une pédagogie de la création multimodale et multilingue (Animating objects. Towards a pedagogy of multimodal creation), in : *LIDIL 57* (Special issue on: Démarches créatives, *détours* artistiques et appropriation des langues, edited by Chantal Domp martin et Nathalie Thamin). <http://journals.openedition.org/lidil/>

Budach, G. (2018) Learning around Iconic Buildings. Maps of experience in the making. In: Sue Nichols & Stephen Dobson (eds.) *Learning Cities - Multimodal explorations and placed pedagogies*. (in Series: Cultural Studies and Transdisciplinarity in Education), Singapore: Springer. <http://www.springer.com/us/book/9789811080982>

Budach, G. & I. de Saint-Georges (2017) Superdiversity and Language, in: Suresh Canagarajah (ed.) *The Routledge Handbook of Migration and Language*, New York: Routledge, 63-78

Patrick, D., B. Shaer & G. Budach (2017) Language and territorialization: Food consumption and the creation of urban Indigenous space, *Semiotic Review*, 5 <http://www.semioticreview.com/index.php/thematic-issues/issue-food-and-language/47-language-and-territorialization-food-consumption-and-the-creation-of-urban-indigenous-space.html>

Macleroy, V., Budach, G., Chapman, B; Flynn, Z., Charalambous, Ch., Dunic, M. & Smith, M. (2016). Exploring Digital Creation. *EAL Journal* (2), 14-19

Budach, G. (2016) Preface, in. J. Anderson & V. Macleroy (eds.) *Multilingual Digital Storytelling: Engaging creatively and critically with literacy*. Oxford: Routledge, xii – xv.

Budach, G., Cathy Kell & Donna Patrick (2015) “Objects and language in trans-contextual communication: Introduction”, *Social Semiotics* 25(4), 1-14

Budach, G., D. Patrick and Teevi Mackey (2015) “Talk around objects”: Designing trajectories of belonging in an urban Inuit community. *Social Semiotics* 25(4), 446-

- Budach, G. (2014) Educational trajectories at the crossroads: The making and unmaking of multilingual communities of learners. *Multilingua*. Volume 33, Issue 5-6, Pages 525–549.
- Patrick, D. & G. Budach (2014) “Urban-Rural” Dynamics and Indigenous Urbanization: The Case of Inuit Language Use in Ottawa, *Journal of Language, Identity & Education*, 13:4, 236-253
- Budach, G. (2013) Multimodale Repräsentationen zweisprachiger Alphabetisierung: Ethnographische Forschung und die Konstruktion von Daten, in: *OBST (Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie)*, 83, 95-114
- Budach, G. (2013) From language choice to mode choice: How artifacts impact on language use and the creation of meaning in a bilingual classroom, *Language and Education*, 27(4), 329-342.
- Patrick, D., G. Budach & I. Makpaloo (2013) Family Language Policy in an Urban Inuit Community. *Language policy*, Volume 12, Issue 1 (2013), Page 47-62
- Budach, G. & D. Patrick (2012) « Chaque objet raconte une histoire » Les pratiques de littératie chez des Inuits en milieu urbain. *Cahiers de l'Acedle* (Association des chercheurs en didactique des langues étrangères), Volume 9, numéro 2, 2011
- Budach, G. (2012) Part of the Puzzle: The Retrospective Interview as reflexive practice in ethnographic collaborative research, in: M. Martin-Jones and S. Gardner (eds.) *Multilingualism, Discourse and Ethnography*: London: Routledge, 319-33.
- Budach, G. & D. Patrick (2011) Donner une voix aux Inuits urbains: Plurilinguisme, multimodalité et littératie dans la construction d'identité et de savoir transfrontalières, in : *OLBI* (Official Languages and Bilingualism Institute, Ottawa) *Working Papers* 2(1), 2011, Proceedings of the conference Individual Plurilinguism and Multilingual Communities in a context of official bilingualism (held in Ottawa, 28.-30.04.2010).
- Budach, G. (2010) Pedagogies in context. Perspectives on contemporary Spain. [Summary discussion of contributions to special issue]: *Linguistics and Education* 21, edited by David Poweda & Ana Maria Relaño-Pastor, on: Linguistic Educational Research in/on Spain, 244-255.
- Budach, G. (2009): Multilingual education in Germany. Discourses, practices and experiences from a two-way immersion project, in: M. E. Torres-Guzmán and J. Gomez (eds) *Imagining Multilingual Schools: Global Perspectives on Language in Education*. New York: Teachers College Press. 169-199.
- Budach, G. (2009): „Canada meets France“: Recasting identities of Canadianess and *Francité* through global economic exchanges, in: Baynham, M., J. Collins & S. Slembrouck (eds.) *Globalization and Language Contact: Spatiotemporal Scales, Migration Flows, and Communicative Practices*. London: Continuum. 209-233.

- Budach, G. (2009): « *Flow de Rap en lit francophone* » Frankokanadischer Rap als Ort von Gemeinschaft und Erinnerung [*Community and Memory in French Canadian Rap*], in: *Grenzgänge* 26.
- Budach, G., U. Dreher und P. Spanù (2008): ‚Se non è chiaro prendete l’abaco. Curriculumsentwicklung im Schnittpunkt von Zweisprachigkeit, Team-Teaching und Multimodalität, in: Gabriele Budach, Jürgen Erfurt, Melanie Kunkel (Hrsg): *Écoles plurilingues – multilingual schools: Konzepte, Institutionen und Akteure*. Frankfurt/M: Peter Lang Peter Lang. 291-316.
- Budach, G. & H. Bardtenschlager (2008): Est-ce n’est pas trop dur? Enjeux et expériences de l’alphabétisation bilingue dans un projet de double immersion, in : *Glottopol* 11, 148-170. www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero_11.html
- Budach, G. (2008): Une mine d’art : Le Rap montréalais et l’écriture, in: Erfurt, J. & G. Budach (eds.) *Standardisation – Déstandardisation / Estandardisación – Desestandardisación*. Frankfurt : Peter Lang, 113-138.
- Budach, G., C. Moise, A. Duchêne, M. Richards (2007) : Bison, feuille d’érable et fleur de lys du Canada : les stéréotypes existent-ils toujours ?, in : H. Boyer (ed.) *Stéréotypage, stéréotypes : fonctionnements ordinaires et mises en scène. Perspectives interdisciplinaires*. Paris : L’Harmattan.
- Budach, G., M. Petrus, E. Paasch, J. Rohmeier, P. Reimer und P. Toussaint (2006): Romanistische Lehre und ihre Ressourcen: HipHop als Feld und Fundgrube [*Advancing Romance Linguistics: HipHop as a field and resource for teaching*], in: *Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik*, Bd. 25. 109-124.
- Budach, G. (2006): „Akademiker“ und „Praktiker“ auf dem Podium: HipHop-Inszenierungen in einer Diskussionsrunde [*Academics’ and Practitioners’ on stage: Hip-Hop Performances in a round table discussion*], in: *Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik*, Bd. 25. 125-146.
- Budach, G. (2005): Mehrsprachigkeit in der Grundschule? Betrachtungen zur Praxis von *Language Awareness* in einem bilingualen Projekt [*Multilingualism in primary education? On the practice of Language Awareness in a bilingual project*], in: E. Burwitz-Melzer und G. Solmecke (eds) *Niemals zu früh und selten zu spät. Fremdsprachenunterricht in Schule und Erwachsenenbildung*. Berlin: Cornelsen. 43-52.
- Budach, G. (2005): Sprachliche Variation und Hybridität im frankophonen Kanada: *La littérature acadienne* im Spannungsfeld von sprachlicher Norm und sozialer Identität [*Variety and hybridity in Canadian French: Acadian literature between linguistic norm and social identity*], in: J. Erfurt (ed) *Transkulturalität und Hybridität*. Frankfurt: Peter Lang. 37-58.
- Budach, G. (2005): Reproduktion und sozialer Wandel. Die Alphabetisierungspolitik und ihre Folgen für die kanadische Frankophonie [*Reproduktion and social change. Language policy of French adult literacy in Canada*], in: Engels, G. und N. C.

- Karaphyllis (eds) *Re-Produktionen*. Berlin: trafo-Verlag. 159-170.
- Budach, G. (2004): Zweisprachig lernen: Ein Schlüssel zu Sprachbewusstheit und Lernerautonomie? Erfahrungen aus einem bilingualen Grundschulprojekt in Frankfurt am Main [*Learning in two languages. Language Awareness and learner autonomy in a bilingual project*], *Grenzgänge* 22, 31-50.
- Budach, G. (2004): Mehrsprachigkeit im Kontext. Perspektiven der Erforschung mehrsprachiger Bildung [*Multilingualism in context. Implications for Research on multilingual education*], *Grenzgänge* 21, 73-104.
- Budach, G., S. Roy and M. Heller (2003): Community and commodity in French Ontario, *Language in Society* 32(5), 603-627.
- Budach, G. (2003): L'alphabétisation d'adultes en Ontario: La valeur du français entre l'identité culturelle et ressource économique, in: Heller, M. and N. Labrie (eds) *Discours et identités. La francité canadienne entre modernité et la mondialisation*. Cortil-Wodon: Éditions Modulaires Européennes. 333-363.
- Budach, G. (2003): Migration und institutioneller Wandel: Alphabetisierungszentren im frankophonen Minderheitenmilieu Ontarios [*Migration and institutional change: French Adult Literacy in Ontario*], in: Erfurt, J., G. Budach and S. Hofmann, (eds) *Mehrsprachigkeit und Migration. Ressourcen sozialer Identifikation*. Frankfurt/M.: Peter Lang, 181-197.
- Budach, G. (2003): Language ideologies and language practice in French adult Literacy Centers in Canada: The case of French Ontario, in: *Conference Proceedings of the Second University of Vigo International Symposium on Bilingualism: 23th – 26th October 2002*. www.uvigo.es/webs/ssl/sib2002. (available as CD)
- Wachendorff, U. and G. Budach (2003): Die Migrationsbedatte in Deutschland: Pressestimmen zum Bericht der Zuwanderungskommission [*Debating migration in Germany. The Report of the National Commission on migration in the press*], in: Erfurt, J., G. Budach and S. Hofmann (eds) *Mehrsprachigkeit und Migration. Ressourcen sozialer Identifikation*. Frankfurt/M.: Peter Lang. 147-163
- Budach, G. (2002): Nationendiskurs(e) als Gegenstand der empirischen Soziolinguistik. Warum wir die ethnographischen Methoden brauchen [*Researching the Discourse of the ,nation': Why sociolinguistics need ethnography*], in: *Akten des 17. Forums Junge Romanistik*, Frankfurt 2002. Bonn: Romanistischer Verlag. 43-50.
- Budach, G. (2001): Der Wert von Sprache und Schrift in post-modernen Industriegesellschaften [*Language and Literacy in post-industrial societies*], in: *Akten des 16. Forums Junge Romanistik*, Leipzig, 2001. Bonn: Romanistischer Verlag. 76-92.
- Heller, M. und G. Budach (1999): Prise de parole: la mondialisation et la transformation des discours identitaires chez une minorité linguistique, *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 69(2), 155-166.

BOOK REVIEWS:

- Omer Danielle et Frédéric Turpin (2013) *Educatons plurilingues. L'aire francophone entre héritages et innovations*. Presse Universitaires de Rennes. For *Canadian Modern Language Review*.
- Blackledge, A. & A. Creese (2010) *Multilingualism. A Critical Perspective*. London: Continuum, for *Journal of Multicultural Discourses*. Routledge.
- Terkourafi, M. (2010) *The Languages of Global Hip Hop*, London: Continuum, for *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. Routledge
- Ben Rampton (2006): *Language in late modernity. Interaction in an urban school*, New York: Cambridge University Press, in: *Language in Society*, 2008, 37(4), 600 – 604.
- Arno Scholz (2006): *Subcultura e lingua giovanile in Italia. Hip-hop e dintorni*, für: *Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur* 57 (2007), 128-132.
- Astrid Hönigsperger & Fritz-Peter Kirsch (ed.) (2005): *Ethnizität und Stadt (ethnicity and the city)*, Wien: IZENUM, in: *Europa Ethnica*, 23-26.
- Thomas Krefeld (2004): *Einführung in die Migrationslinguistik (Introduction to Linguistics of Migration)*, in: *Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur* 54 (2006), 16-20.
- Catherine Wallace (2003): *Critical reading in language education*. New York: Palgrave McMillan, as member of the Jury of the BAAL Bookprize, in 2003.
- Waltraud Hoerkens (1998): *Die Renaissance der französischen Sprache in Quebec (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 119)*. Bonn: Romanistischer Verlag, in: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* CX(2), 2000, 181-183.

CONFERENCE PRESENTATIONS AND CONTRIBUTIONS TO RESEARCH SEMINARS: (MAIN AREAS OF RESEARCH: BILINGUAL EDUCATION & BI-LITERACY TEACHING AND LEARNING IN SCHOOLS (IN GERMANY), MULTILINGUAL LITERACIES IN (TRANS-)NATIONAL CONTEXTS, MINORITY EDUCATION IN COMMUNITY SETTINGS WITH A PARTICULAR FOCUS ON CANADA (INUIT & FRENCH), MULTIMODAL PEDAGOGIES AND DIGITAL CREATION

27 – 29 Nov 2018 Annual Conference of American Literacy Association (ALA) in Indiana Wells (California), contribution to a panel on *Pedagogies of 'things'* (organized by Cathy Burnett and Guy Merchant, University of Sheffield Hallam), with contribution from the UK, Canada, Norway, Luxembourg, title of my contribution: *Animated objects: the pedagogical power of things* (submitted)

- 25 – 29 June 2018 Sociolinguistic Symposium, Auckland, New Zealand, contribution to a panel organized by Maureen Kendrick (Simon Frazer University, Vancouver), panel title: *Navigating linguistic and modal borders in teaching and research with sub-elite, migrant, and refugee background learners*. With contributions from Canada, South Africa, US, Mexico, Luxembourg, Australia. My paper is entitled: *Reframing learning: The power of animated objects*
- 27 – 28 March 2018 TLang Conference: Communication in the Multilingual City, Panel Convener (Gabriele Budach), Panel title: *Creating objects that matter: How to expand communication through collaborative artistic approaches*, title of my contribution: *Connecting through objects: An Introduction to the panel*.
- 20 – 21 Sept 2017 Workshop on Methods: Materialitäten der Kindheit – Materialitäten der Kindheitsforschung, Universität Trier, (talk with Sammy Orazi), title: *Objekte, die verbinden. Wege zu einer Pädagogik der Artefakte*.
- 24 – 29 July 2017 World Congress of International Association of Applied Linguistics (AILA), in Rio de Janeiro, Brazil, Panel organised with Cathy Kell (Capetown/South Africa). Title of my paper: *Objects as texts in the contact zone*.
- 06 – 07 July 2017 Invited talk at the Centre for Transnational Studies, University of Southampton, Workshop on ‘MOVING STORIES’ exploring transcultural storytelling in contexts of migration, title of the talk: *Exploring objects in the ‘contact zone’: Transcultural Stories in the Making*
- 16 May 2017 Invited plenary talk: Invited plenary talk at ‘Critical Connections Project’ Conference, Goldsmiths College London, talk entitled: *Understanding the world through objects. Ways towards object-based pedagogies*.
- 25 May 2017 4th Transatlantic dialogue, University of Luxembourg: Panel title: *Making human bonds through artistic creation*.
<https://wwen.uni.lu/flash/epaper/transatlantic2017/tad2017.html#p=33>
 Panel organized in collaboration with students from the Master in Learning and Communication in Multilingual and Multicultural Contexts, University of Luxembourg, and students of Communication Design, University of Applied Sciences Trier. Interactive workshop with participants based on three art projects
 (1) Freedom Bus (Judith Bürger)
<http://www.cross-border-network.eu/>
 (2) “Herzstück” (Inessa Babkovic and Jil Schmit)
<http://www.trier-reporter.de/andockstation-fuer-die-junge-kreativszene/>
 (3) Digital stories produced by Raluca Caranfil and Paula Szpinda during a summer school on “Multilingual identities in the making”,

organised by the Master in Learning and Communication in Multilingual and Multicultural Contexts, University of Luxembourg in September 2016 (led by Gabriele Budach). See films under: <https://vimeo.com/223470527>
<https://vimeo.com/223881255>

- 18 May 2016 Invited plenary talk at ‘Critical Connections Project’ Conference, Goldsmiths College London, title entitled: *Learning through multimodal digital creation*.
- 18 –19 March 2016 Invited talk at research seminar on: The learning of foreign languages in primary schools in England: issues and challenges, University of Essex (organized by Florence Myles), title of my talk: *Exploring intercultural understanding, Experiences from the field*.
- 28 January 2016 Invited talk: Séminaire doctoral tri-national (Frankfurt/Germany, Strasbourg/France & Luxembourg), on « Multilinguisme et éducation », Université de Francfort, Allemagne, organised by Jürgen Erfurt, title of my talk: *Créations multimodales: Comment mobiliser de ressources d'apprentissage en contexte multilingue?*
- 6 – 8 October 2015 Research Seminar on *Multilingualism, mobility and work*, Barcelona, Autonomous University, Discussant providing a summary on 9 presented papers.
- 7 – 10 June 2015 Panel at Romanistentag, in Mannheim/Germany (with Falk Seiler), title: *Sprache, Gesellschaft und ökonomischer Wandel in der Gesellschaft. Historische und aktuelle Perspektiven*. Title: *Introduction to panel*
- 12 –15 Jan 2015 4th International Conference on Children’s geographies, San Diego, USA, paper presented: *Creations of space: Exploring the notion of Italianità in a two-way-immersion program in Frankfurt/Main*
- 15 – 18 June 2014 20th Sociolinguistic Symposium, University of Jyväskylä, Finland, Paper on: *Histories of work, war, peace and art: The connecting power of literacies in the first World Heritage site of industrial culture (Völklinger Hütte)*
- 16 May 2014 Invited plenary talk, conference on project “Critical connections”, Goldsmiths College, London
 Title: “Share my story”. *Identity objects as resources for learning*
- 26 – 28 May 2014 International Seminar: ‘Beyond the tyranny of writing’, University of Luxembourg, paper presented: *Meanings of literacy: Reflecting on collaborative ethnography with urban Inuit in Canada*
- 11 – 12 Jan 2013 International Seminar on Mobility, Language Practices and Identity Barcelona, Title: *Conceptualising mobile trajectories: Objects in interaction*

- 7 – 8 March 2013 International Conference on “Urban multilingualism and education”, Ghent, Panel (Convener: Gabriele Budach) on: *Multilingualism, multimodality and sustainability: working towards an educational framework for a sustainable future.*
- 4 – 6 Sept 2012 British Association of Applied Linguistics (BAAL) Conference, Southampton,
Paper: *Visions of community: How does bilingual education contribute to shaping views of society?* (Beitrag zum “eingeladenen Kolloquium” zu “Mehrsprachigen Gemeinschaften”, organisiert von Li Wei, Birkbeck College, University of London),
- 21 – 25 August 2012 Sociolinguistic Symposium (SS 19), Berlin, presentation title: *Italianità in the cityscape. Geo-semiotic faces of community in Frankfurt*
- 21 – 25 August 2012 Sociolinguistic Symposium (SS 19), Berlin, joint paper with Donna Patrick, presentation title: *Urban-rural dynamics and Indigenous urbanization: The case of Inuit language use in Ottawa*
- 10 – 12 Nov 2011 International Symposium on “Translating HipHop”, Berlin, Haus der Kulturen der Welt, title of paper: *Connecting across the lines. Social Work through HipHop with Inuit in Canada*
- 18 October 2011 Invited talk (Prof. Linda Cardinal) Department of Political Sciences, University of Ottawa, Workshop entitled: “Les savoirs de la gouvernance”, joint paper with Donna Patrick, title: *Les communautés autochtones en milieu urbain. Le cas des Inuits à Ottawa.*
- 15 – 18 June 2011 International Symposium on Bilingualism (ISB8), University of Oslo, Norway
1) Title of a joint paper (Patrick & Budach) *Transnational Indigenous Literacies: A Case Study of Inuit in Ottawa*
2) Title of a second joint paper: (Streb & Budach) *Multilingual pathways to literacy. Bi-literacy as curriculum innovation?*
- 27 January 2011 One-day-conference of the Association of Researchers in Didactics of Foreign languages (Association des chercheurs en didactique des langues étrangères), *Journée d'études: “Notions en question »*, Paris. Title of the paper (by Budach & Patrick): *Littératie de mobilité: Explorer les pratiques de littératie auprès des Inuits en milieu urbain*
- 19 – 21 Jan 2011 AILA Conference on literacy, migration and transnationalism in Capetown/South Africa, Paper with Donna Patrick (Carleton University, Ottawa), Title: *Food for thought: Negotiating informal food networks among Urban Inuit*

- 19 – 21 Nov 2010 American Anthropologist Association (AAA), New Orleans
Joint paper (with Donna Patrick) title: *Language and territorialization: Food consumption and the creation of urban Indigenous space*
- 01 – 04 Sept 2010 18th Sociolinguistics Symposium, Southampton, Paper presented with Donna Patrick, title: *Voicing Urban Inuit Identities: Multilingualism, multimodality and cross border meanings of literacy*
- 06 – 10 June 2010 Sommerschool and Conference on Language Policy and Schools in Jyväskylä/Finland, Paper co-presented with Reseda Streb (Frankfurt am Main), Title: *Learning how to read and write in two languages? Experiences from a bilingual project in Germany* [Presentation of DVD project]
- 29 – 30 April 2010 Annual Conference of ILOB (Institute of Languages and Official Bilingualism) in Canada/Ottawa, Title of paper (together with Donna Patrick): *Donner une voix aux Inuits urbains: Multilinguisme, multimodalité et littératie dans la construction d'identité et de savoir transfrontaliers*
- 10 September 2009 International BAAL meeting : Explorations in Ethnography (Aston University, Birmingham), Title: *The process of knowledge construction in ethnographic research.*
- 8 –11 July 2009 International conference on Bilingualism (ISB 7) (University of Utrecht, Netherlands), Title: *Catalan at the crossroads. Transnational migration and local economy in Southern France*
- 19 – 20 June 2009 Conference on Multilingualism (Metropolitan University, London) Title of the paper: *Multilingualism and literacy learning through global popular culture*
- 2 – 3 Feb 2009 AILA network “Language and migration” meeting (Barcelona), Title of the paper: *Migration, multilingualism and institutional change: Discourses and practices around a Greek-German bilingual project in inner Frankfurt*
- 24 – 26 Sept 2008 Deutscher Frankoromanistentag in Augsburg, Title of paper: *Langage et identité dans le hiphop francophone: Vers une norme multilingue transnationale?*
- 24 – 29 August 2008 AILA in Essen, 1) Title of paper (together with Claudine Moise/University of Avignon): „Crèches on the move“: *Meaning shift of cultural artefacts in a globalised economy of tourism*; 2) chair of podium discussion (panel organised by Prof. Ulrike Meinhof/Southampton), Title: *Migration and Multilingualism in Europe.*

- 8 – 14 April 2008 Research Seminar: Opening of Centre for Multilingualism, University of Birmingham, Title of paper: „*Part of the Puzzle*“: *The Retrospective Interview as reflexive practice in ethnographic collaborative research*
- 31 March 2008 Talk in MA class on "Multilingualism and Migration in France" (taught by Dr. Claudine Moise/University of Avignon), Title: *Situated learning and knowledge distribution in a dual language program*, followed by a workshop for MA students on bilingual literacy teaching
- 21 – 24 Nov 2007 2nd International Language, Education and Diversity (LED) Conference, Waikato, Hamilton/New Zealand. Title: *Building a bilingual curriculum. The development of agentic power in teacher collaboration*
- 30 May – 2 Jun 2007 6th International Symposium on Bilingualism (ISB6), Hamburg: Title: *Multimodal ways to biliteracy*
- 15 – 16 June 2006 BAAL/Cambridge University Press Applied Linguistics Seminar Programme 2006 on “Language, Migration and the Re-Theorization of Sociolinguistic Space: towards a research agenda for Applied Linguistics”, Title: “Canada visits France: Recasting space and identities of *canadianité* and *francité* through global economic exchanges”.
- 21 – 23 June 2006 Conference on: Stéréotypage, stéréotypes : fonctionnements ordinaires et mises en scène, Montpellier, Title : « Parcours en « mouvance » ? Processus de constructions identitaires et commodification de la francité canadienne en France », (co-authors : Claudine Moise, Avignon ; Alexandre Duchêne, Basel)
- 18 – 19 Nov 2005 BAAL/Cambridge University Press Applied Linguistics Seminar on „Theoretical & Methodological Approaches to Gender & Language Study”. Birmingham, Title: “*Women acquiring institutional power? Gender, discourse and power in French adult literacy centres in Canada*”
- 08 – 09 Sept 2005 4^{ème} Meeting of the Network of French Sociolinguistics in Paris Title: « *Apprentissages bilingues dans un projet de double immersion. Explorations d’un point de vue multimodale* » (Bilingual learning in a two-way-immersion project : Explorations on multimodality)
- 24 – 29 July 2005 World Congress of the International Association of Applied Linguistics (AILA) in Madison (USA). Title: “*Multilinguism, literacies and gender*”
- 15 July 2005 Journée de la francophonie / Leipzig

- Title: „*Sprachliche Ideologien und soziale Differenzierung in der Frankophonie. Der Diskurs der „pureté“ in Frankreich und im frankophonen Kanada*“ (Language ideologies and social stratification in „la francophonie“. The discourse on „purity“ in France and French Canada)
- 20 – 23 March 2005 5th International Symposium on Bilingualism / Barcelona
Title: “*Social positioning, multilingual literacies and gender: Women and man in francophone adult literacy centres in Ontario*”.
- 30 Sept – 2 Oct 2004 Conference: Imagining multilingual schools / Teacher’s College / New York. Title: “*Multilingual education in Germany. Discourses, practices and experiences in a two-way-immersion project*”
- 28 Sep – 03 Oct 2003 XXVIII. Deutscher Romanistentag in Kiel (Conference on German Romanistics). Title: “*Mehrsprachigkeit und Schulpraxis: Bilingualer Unterricht Italienisch-Deutsch in Frankfurt am Main*”.
- 13 – 18 July 2003 8^{ème} Conférence de l’Association internationale de pragmatique (IPRA) à Toronto. Title: “*Challenging the ideology of monolingualism: Italian migrant children in a German-Italian bilingual school project in Frankfurt*”.
- 28 – 29 Sept 2004 Franko-Romanistentag (German Romanistics) in Freiburg
Title: „*Sprachliche Variation und Hybridität im frankophonen Kanada*“. (Linguistic variation and hybridity in Canada)
- 05 – 08 July 2004 Summerschool: on Ethnographic Methodology in Literacy Research, organised by David Barton and Mary Hamilton, Literacy Research Center, Lancaster (UK)
- 17 – 18 July 2004 Colloquium: „Re-Produktionen“ in Frankfurt am Main.
Title: „*(Re-)Produktionen im Umbruch. Sprache, Sprachgrenzen und sozialer Wandel in Kanada*“ ((Re-)production and change. Language, language boundaries and social change in Canada)
- 22 – 26 Sept 2003 Congress of the International Association of Applied Linguistics (AILA) (Interest Group: Literacy Studies) on: Multiliteracies: the contact zone, in Gent. Title: “*Literacy, gender and social change: Women in French adult literacy centres in Canada*” (in a panel organized jointly with Marilyn Martin-Jones (University of Wales Aberystwyth))
- 16 – 21 Dec 2002 World Congress of the International Association of Applied Linguistics (AILA) in Singapore. Title: “*Minority languages and literacies in a globalizing world: French in Canada between identity and commodification*”.
- 23 – 26 Oct 2002 2^{ème} International Symposium on Bilingualism (Vigo) on: Bilingualism and education, from the family to the school, in

- Vigo/Spain. Title: *“Language ideologies and language practice in French adult Literacy Centers in Canada: The case of French Ontario”*.
- 04 – 06 April 2002 4^{ème} Symposium on Sociolinguistics in Gent/Belgium. Title :*“Social construction through discourse in French adult literacy”*.
- 03 – 05 August 2001 Congress of the International Association of Applied Linguistics (AILA) (Interest Group: Literacy Studies) on: Literacy in School and Community in Santa Barbara / Californien.
Title: *“Old and new metaphors of literacy in the globalizing world”*.
- 20 – 23 June 2001 XVII. Forums Junge Romanistik in Frankfurt/Main.
Title: *“Nationendiskurs(e) als Gegenstand der empirischen Soziolinguistik. Warum wir die ethnographischen Methoden brauchen”*. (Discourses of the nation as a subject of Sociolinguistics. Why we need ethnographic methods)
- 08 – 10 Jan 2001 Sociolinguistique Seminar of the University of Vienna in Payerbach/Austria. Title: *“Immigration au Canada: La valeur du français entre langue de prestige et langue minoritaire”*.
- 09 – 14 July 2000 7^{ème} Conference of the International Association of Pragmatics (IPRA) in Budapest/Hungary. Title: *“Commodity and Community in French Ontario”*. (with Monica Heller et Sylvie Roy)
- 16 – 18 June 2000 XVI. Forum Junge Romanistik à Leipzig au sujet de: „Körper und Schrift“. Title: *„Der Wert von Sprache und Schrift in modernen Industriegesellschaften“*. (The value of language and writing in industrialized societies)
- 21– 24 Sept 1998 Annual Conference of VALS / ASLA on “Langues minoritaires en contexte : diversité et standardisation” in Chur/Suisse. Title: *“Prise de parole : la mondialisation et la transformation des discours identitaires chez une minorité linguistique”*. (with M. Heller)
- 19 – 24 July 1998 6^{ème} Conference of the International Association of Pragmatics (IPRA) in Reims/Frankreich. Title: *“La construction du discours identitaire chez les francophones en milieu minoritaire au Canada”* (avec Carsten Quell, Toronto)
- 06 – 08 June 1998 Conference: “Politiques et stratégies linguistiques au Canada : Bilan et perspectives” in Avignon.
Title :*“Idéologies et pratiques du bilinguisme en milieu minoritaire francophone”*. (with Monica Heller, Toronto)

ORGANIZATION OF CONFERENCES AND PANELS:

- 27 – 28 March 2018 TLang Conference: Communication in the Multilingual City, Birmingham, Panel Convener (Gabriele Budach), Panel title: *Creating objects that matter: How to expand communication through collaborative artistic approaches*
Other presentations include:
*Jim Anderson & Vicky Macleroy (Goldsmiths College London): Objects, imaginings and multilingual identity spaces;
*Kate Pahl (Metropolitan University Manchester) & Zanib Rasool (University of Sheffield) Artistic methodologies for social cohesion: Working with Pakistani Muslim women using a life story/artistic collaborative approach;
*Bo Chapman & Zoé Flynn (Salmagundi Films, London), An Anthropomorphic journey: Stop frame animation a liberating platform for communication in multilingual and multicultural contexts
- 24 – 29 July 2017 World Congress of International Association of Applied Linguistics (AILA), in Rio de Janeiro, Brazil, Panel convenors (Gabriele Budach & Cathy Kell, Capetown/South Africa): Panel entitled: *The objectness of texts: Boundary objects, bounded objects and bonding objects.*
- 17 May 2017 International workshop on (organized with Ingrid de Saint-Georges): *Exploring trajectories: Transforming professions, cities and materialities*, with talks by Markus Hesse & Catherine Wong (Luxemburg), Stefan Köngeter (Trier), and Frederik Herman (Luxemburg)
- 18 October 2016 International workshop on: *Exploring trajectories: Transition and Transformations*, University Luxembourg, with talks by Maria Rosa Garrido Sardà (University Fribourg, Switzerland), Christian Schröder (University Luxembourg), Daniel Jung (University Bergen, Norway)
- 21 June 2016 International workshop on: *Exploring trajectories: Imagining, making and living (dis-)connection across sites*, University of Luxembourg, with talks by Sabine Bollig (University of Trier), Irma Hadzlastic (University of Luxembourg), Clara Keating (University of Coimbra, Portugal)
- 6 November 2015 International Workshop on: *Exploring trajectories: The (not so) 'free flow' of people, objects and ideas*, University of Luxembourg, with talks by Cathy Kell (University of Western Cape, Capetown), Kevin O'Connor (University of Boulder, Colorado), and Heidi Armbruster (University of Southampton) – supported by Research Priority (Multilingualism in education, ECCS)

- 7 – 10 June 2015 Panel at Romanistentag, in Mannheim/Germany (with Falk Seiler), title: *Sprache, Gesellschaft und ökonomischer Wandel in der Gesellschaft. Historische und aktuelle Perspektiven.*
- 15 – 18 June 2014 20th Sociolinguistic Symposium, University of Jyväskylä, Finland, with Cathy Kell (Capetown/South Africa): Panel entitled: *Artifactual Literacy and the unfolding of activity across time, space and scale*
- 7 – 8 March 2013 International Conference on “Urban multilingualism and education”, Ghent, Title of panel: *Multilingualism, multimodality and sustainability: working towards an educational framework for a sustainable future.*
- 15 –18 June 2011 International Symposium on Bilingualism (ISB8), Universität Oslo, Norwegen, Panel organized by Gabriele Budach und Donna Patrick (Carleton University/Ottawa), Title: *Multiliteracies in educational settings: Perspectives on policy and practice*
- 19 – 21 Jan 2011 AILA Conference on “Language, literacy and migration” in Cape Town/South Africa, Panel organized by Gabriele Budach und Cécile Vigouroux (University of British Columbia, Vancouver), Title: *Perspectives on language and literacy in informal economy*
- 01 – 04 Sept 2010 18th Sociolinguistics Symposium, Southampton, Panel organized by Gabriele Budach & Donna Patrick (Carleton University Ottawa), Title: *Constructing knowledge across borders: Multilingualism, literacy and knowledge in transnational spaces*
member of the local organising team
- 21 – 24 Nov 2007 2nd International Language, Education and Diversity (LED) Conference, Waikato, Hamilton/New Zealand.
Panel organized by Gabriele Budach (Frankfurt am Main) & Alexandra Jaffe (California, Long Beach): Title: *Cooperation and Collaboration as Educational Resources in Multilingual Societies*
- 30 May – 2 Jun 2007 6th International Symposium on Bilingualism (ISB6), Hamburg: Panel organized by Gabriele Budach & Marilyn Martin-Jones (Birmingham), Title: *Multilingualism, literacy and multimodality*
- 20 – 23 March 2005 5th International Symposium on Bilingualism / Barcelona (ISB5) Panel organized by Gabriele Budach & Marilyn Martin-Jones (Birmingham), Title: *Multilingualism, literacies and gender.*
- 22 – 26 Sept 2003 Congress of the International Association of Applied Linguistics (AILA) (Interest Group: Literacy Studies) on: “Multiliteracies: the contact zone”, Gent. Panel organized by G. Budach & Marilyn Martin-Jones (Aberystwyth), Title: *Language Minorities, literacies and gender.*

- 28 Sept – 3 Oct 2003 XXVIII. Deutscher Romanistentag in Kiel. Panel organized by Gabriele Budach, Jürgen Erfurt & Christian Münch: Titel: *Migration und Mehrsprachigkeit. Ressourcen sozialen Wandels*.
- 18 – 20 April 2002 Kongress: 100 Jahre Frankfurter Romanistik, Mitglied des Organisationsteams
- 20 – 23 June 2001 XVII. Forum Junge Romanistik, Titel: *Konzepte der Nation: Eingrenzung, Ausgrenzung, Entgrenzung* (Concepts of the Nation: Inclusion, Exclusion and Transgression of boundaries), Mitglied des Organisationsteams

INVITED TALKS AND TEACHING:

- 07 March 2015 Invited talk at the Department of Linguistics, University of Western Cape, Cape Town, South Africa, title: *Educational trajectories of multilingual learners: Experiences from bilingual education in Germany*.
- 03 April 2013 Invited researcher at the University of Strasbourg, Teaching offered in the BA and MA programmes for Intercultural communication, bilingual (German-French) teacher education, in courses on “multilingualism”, “sociolinguistics of teaching and learning” at the Department of German, the IUFM of Strasbourg and Colmar, and a PhD research seminar at the University pf Strasbourg.
- 02 May 2012 Invited talk by the Centre for the Study of New Literacies at the University of Sheffield (Dr. Kate Pahl), title of the paper: *Objects in interaction. Creating meaning across contexts*
- 10 – 14 Jan 2011 Invitation as a visiting professor to the Universitat Autònoma de Barcelona, Departament de Filologia Anglesa I de Germanística, to teach on the MA programme “The Acquisition of English and Intercultural Communication”, [Module: Intercultural Communication: Pragmatics of English Language and Culture, 3 double sessions on “the Study of multilingualism in specific institutional context”]
- 19 May 2010 Department of Education, University of Bristol, Title: *Knowledge construction in collaborative ethnographic research*
- 23 March 2006 Centre de recherche en éducation franco-ontarienne, OISE, University of Toronto,
Title : *Éducation bilingue en Allemagne : Enjeux et défis d'un projet de double immersion au sein de l'école primaire*
- 7 March 2005 Universitat Autònoma de Barcelona, invited by Dr. Virginia Unamuno, Department of Didactics of Languages,

- Title: *Social construction through discourse in French adult literacy*
(Doctoral class in language education)
- 4 March 2005 Universitat Autònoma de Barcelona, invited by Dr. Melinda Dooley,
Department of Didactics of Languages,
Title: *Cooperative Learning in Two-way-Immersion. Chances and
challenges* (International course of the Erasmus Program)
- 3 March 2005 Universitat Autònoma de Barcelona, invited by Dr. Cristina Escobar,
Department of Didactics of Languages, Title: *Bilingual literacy:
Experiences from German-Italian Two-way-Immersion*
(undergraduate course in English Teacher Training)
- 30 Oct 2004 Universitat Autònoma de Barcelona, invited by Prof. Luci
Nussbaum, Department of Didactics of Languages, Title: *A propos
de l'éducation bilingue en Allemagne: Discourses and practices in
two-way-immersion* (undergraduate course)
- 8 Oct 2004 City University New York, invited by Prof. Kate Menken, Co-Chair
Bilingual Education and TESOL Program School of Education
City College, City University, New York
Title: *Linguistic diversity and language education in Germany*
- 27 Feb 2004 Teacher's College New York, invited by Prof. Ofelia García,
Program in Bilingual/Bicultural Education, Co-Director Center for
Multiple Languages and Literacies
Title: *Multilingual education in Germany*
-

FELLOWSHIPS AND AWARDS:

German Foundation for University Studies (Studienstiftung des deutschen Volkes)
Fellowship (10/1992 – 7/1997)

French Government and German International Exchange Office (Deutscher Akademischer
Austauschdienst), *Annual scholarship* (10/1992 – 7/1993)

German Association of Canadian Studies (Gesellschaft für Kanada-Studien), *Research
Award* (Forschungspreis) (2/1998)

Canadian Embassy, *Faculty Enrichment Program* (3/2000)

« Fellows of Frankfurt University » (Freunde und Förderer der Johann Wolfgang Goethe-
Universität Frankfurt) *Travel Award*, World Congress of AILA in Singapore (12/2002)

German Research Council (Deutsche Forschungsgemeinschaft) *Travel Award*,
International Pragmatics Association (IPrA) in Toronto (07/2003)

« Fellows of Frankfurt University » (Freunde und Förderer der Johann Wolfgang Goethe Universität Frankfurt) *Travel Award*, World Congress of AILA in Madison (Wisconsin) (07/2005)

Canadian Embassy, *Faculty Enrichment Program* (3/2006)

LANGUAGES:

German (first language)

French (C2: speaking, reading and writing)

English (C2: speaking, reading and writing)

Italian (C1: speaking, reading and writing)

Spanish (C2: reading, B2 speaking)

Russian (C1: reading, B2 speaking, writing)

MEMBERSHIP IN ORGANIZATIONS:

Since 1998 Member of the Gesellschaft für Kanada-Studien (German Association of Canadian Studies)

Since 1999 Member of the International Pragmatics Association (IPrA)

Since 2001 Member of AILA (International Association of Applied Linguistics)

Since 2003 Member of the British Association of Applied Linguistics (BAAL)

Since 2004 Member of DGFF (Deutsche Gesellschaft für Fremdsprachenforschung)

Since 2008 Member of UKLA (United Kingdom Literacy Association)

February 2018